



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

2009 - 2014

Επιτροπή Ανάπτυξης

2011/0282(COD)

30.5.2012

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ 10 - 23

Σχέδιο γνωμοδότησης
Birgit Schnieber-Jastram
(PE485.892v01-00)

σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη στήριξη της αγροτικής ανάπτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Αγροτικής Ανάπτυξης (ΕΓΤΑΑ)

Πρόταση κανονισμού
(COM(2011)0627 – C7-0340/2011 – 2011/0282(COD))

AM\903344EL.doc

PE489.687v01-00

EL

Ενωμένη στην πολυμορφία

EL

AM_Com_LegOpinion

Τροπολογία 10
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

2 α) Η μεταρρύθμιση θα πρέπει να εξασφαλίσει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 208 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), οι στόχοι της συνεργασίας για την ανάπτυξη, περιλαμβανομένων και εκείνων που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και άλλων διεθνών οργανισμών, λαμβάνονται υπόψη από την ΚΓΠ. Τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού δεν θα πρέπει να υπονομεύουν το δικαίωμα των λαών και των κυρίαρχων κρατών να καθορίζουν με δημοκρατικό τρόπο την πολιτική τους για τη γεωργία και τα τρόφιμα, ούτε την ικανότητα παραγωγής τροφίμων και τη μακροπρόθεσμη επισιτιστική ασφάλεια των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως δε των λιγότερο ανεπτυγμένων (LAX), ενώ θα πρέπει να συμβάλλουν στην τήρηση των δεσμεύσεων της Ένωσης για την άμβλυνση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής. Στο πλαίσιο της προώθησης της βιώσιμης γεωργίας, η ΕΕ θα πρέπει να δώσει συνέχεια στα συμπεράσματα της διεθνούς αξιολόγησης της γεωργικής γνώσης, επιστήμης και τεχνολογίας για την ανάπτυξη (IAASTD), αποδίδοντας μεγαλύτερη σημασία στην πολυλειτουργικότητα της γεωργίας και λαμβάνοντας υπόψη την πολυπλοκότητα των γεωργικών συστημάτων στα διάφορα κοινωνικά και οικολογικά πλαίσια.

Or. en

Τροπολογία 11
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 35 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

35 α) Η γνώση, η επιστήμη και η τεχνολογία στον τομέα της γεωργίας θα πρέπει να συμβάλλουν στην πολυλειτουργικότητά της, στη διατήρηση της ποικιλότητας των γεωργικών και των επισιτιστικών συστημάτων, στη διατήρηση της βιοποικιλότητας, στη διατήρηση των φυσικών πόρων, στη βελτίωση των εισοδημάτων στην ύπαιθρο, συμπεριλαμβανομένης της διαφοροποίησης των γεωργικών εκμεταλλεύσεων μικρής κλίμακας, και στην ελαχιστοποίηση των αρνητικών συνεπειών της γεωργικής δραστηριότητας στους ανθρώπους και το περιβάλλον.

Or. en

Αιτιολόγηση

Η βιολογική γεωργία, τα γεωργοπεριβαλλοντικά μέτρα και, γενικότερα, οι βιώσιμες γεωργικές πρακτικές προωθούνται ως τώρα στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα της ΚΑΠ, που αφορά την αγροτική ανάπτυξη. Στην παρούσα πρόταση μεταρρύθμισης της ΚΓΠ, δίνεται μεγάλη έμφαση στην καινοτομία στο πλαίσιο του δεύτερου πυλώνα. Δεδομένου ότι η γνώση, η επιστήμη και η τεχνολογία στον τομέα της γεωργίας έχει ωφελήσει ως τώρα κυρίως τις μεγάλες εκμεταλλεύσεις προκειμένου να αυξηθεί η παραγωγικότητα του τομέα, κάτι που είχε ωστόσο ανεπιθύμητες κοινωνικές και περιβαλλοντικές συνέπειες, είναι σκόπιμο να προσδιοριστεί ότι η γνώση, η επιστήμη και η τεχνολογία στον τομέα της γεωργίας θα πρέπει να αποσκοπούν κατά κύριο λόγο στην επίτευξη των στόχων βιωσιμότητας, που ως τώρα έχουν εξυπηρετηθεί λιγότερο.

Τροπολογία 12
Franziska Keller, Catherine Grèze
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 38

(38) Η προσέγγιση LEADER για την τοπική ανάπτυξη έχει, επί σειρά ετών, αποδείξει τη χρησιμότητά της στην προώθηση της ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις πολυτομεακές ανάγκες της ενδογενούς αγροτικής ανάπτυξης μέσω της προσέγγισης από τη βάση προς την κορυφή. Επομένως, η προσέγγιση LEADER πρέπει να συνεχιστεί στο μέλλον και η εφαρμογή της να παραμείνει υποχρεωτική για όλα τα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης.

(38) Η προσέγγιση LEADER για την τοπική ανάπτυξη έχει, επί σειρά ετών, αποδείξει τη χρησιμότητά της στην προώθηση της ανάπτυξης των αγροτικών περιοχών, λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις πολυτομεακές ανάγκες της ενδογενούς αγροτικής ανάπτυξης μέσω της προσέγγισης από τη βάση προς την κορυφή. Επομένως, η προσέγγιση LEADER πρέπει να συνεχιστεί στο μέλλον και η εφαρμογή της να παραμείνει υποχρεωτική για όλα τα προγράμματα αγροτικής ανάπτυξης. **Θα πρέπει να προωθηθεί η περαιτέρω αξιοποίηση των συνεργειών μέσω της συνεργασίας με τους τοπικούς αναπτυξιακούς φορείς στις αναπτυσσόμενες χώρες, με πλήρη σεβασμό στην αναγνώριση της παραδοσιακής γνώσης όπως παγιώνεται στη Δήλωση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων και στη Σύμβαση του ΟΗΕ για τη βιοποικιλότητα, προκειμένου να προωθηθούν βιώσιμες γεωργικές πρακτικές, συμβατές με την προστασία και τη βελτίωση του περιβάλλοντος, του εδάφους και της γενετικής ποικιλότητας.**

Or. en

Αιτιολόγηση

Η παραδοσιακή και τοπική γνώση και η καινοτομία σε επίπεδο κοινότητας αποτελούν μια μεγάλη σφαίρα συσσωρευμένης πρακτικής γνώσης και ικανότητας παραγωγής γνώσης, που είναι αναγκαία για την επίτευξη των στόχων της βιωσιμότητας και της ανάπτυξης. Η αξιοποίηση των συνεργειών μέσω της συνεργασίας με τους τοπικούς αναπτυξιακούς φορείς θα πρέπει αντίστοιχα να ευθυγραμμίζεται με τις αρχές που παγιώνονται στη Δήλωση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων σχετικά με την προστασία των παραδοσιακών γνώσεων και πρακτικών των αυτοχθόνων και των τοπικών κοινοτήτων.

Τροπολογία 13

Franziska Keller, Catherine Grèze
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 52**

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

(52) Η υλοποίηση καινοτόμων έργων στο πλαίσιο των ΕΣΚ για την παραγωγικότητα και τη βιωσιμότητα της γεωργίας πρέπει να αναληφθεί από επιχειρησιακές ομάδες στις οποίες συμμετέχουν γεωργοί, ερευνητές, σύμβουλοι, επιχειρήσεις και άλλοι φορείς που ενδιαφέρονται για την καινοτομία στον τομέα της γεωργίας. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω έργων ωφελούν τον τομέα στο σύνολό του, τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να διαδίδονται.

Τροπολογία

(52) Η υλοποίηση καινοτόμων έργων στο πλαίσιο των ΕΣΚ για την παραγωγικότητα και τη βιωσιμότητα της γεωργίας πρέπει να **εξασφαλίζει ουσιαστική διαλειτουργικότητα και** να αναληφθεί από επιχειρησιακές ομάδες στις οποίες συμμετέχουν γεωργοί, ερευνητές, σύμβουλοι, επιχειρήσεις και άλλοι φορείς που ενδιαφέρονται για την καινοτομία στον τομέα της γεωργίας, **προκειμένου να αναπτυχθούν προηγμένα συστήματα βιώσιμης γεωργίας και να ελαχιστοποιηθούν οι αρνητικές συνέπειες της γεωργικής δραστηριότητας για το περιβάλλον ενώ παράλληλα να αυξηθεί η διαφοροποίηση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων μικρής κλίμακας. Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η συνεργασία με δίκτυα καινοτομίας στις αναπτυσσόμενες χώρες, τα οποία έχουν παρόμοιους στόχους, με πλήρη σεβασμό στις αρχές της προστασίας της παραδοσιακής γνώσης όπως παγιώνεται στη Δήλωση του ΟΗΕ για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων και στη Σύμβαση του ΟΗΕ για τη βιοποικιλότητα.** Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω έργων ωφελούν τον τομέα στο σύνολό του, τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να διαδίδονται.

Or. en

**Τροπολογία 14
Birgit Schnieber-Jastram**

**Πρόταση κανονισμού
Αιτιολογική σκέψη 52**

(52) Η υλοποίηση καινοτόμων έργων στο πλαίσιο των ΕΣΚ για την παραγωγικότητα και τη βιωσιμότητα της γεωργίας πρέπει να αναληφθεί από επιχειρησιακές ομάδες στις οποίες συμμετέχουν γεωργοί, ερευνητές, σύμβουλοι, επιχειρήσεις και άλλοι φορείς που ενδιαφέρονται για την καινοτομία στον τομέα της γεωργίας. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω έργων ωφελούν τον τομέα στο σύνολό του, τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να διαδίδονται.

(52) Η υλοποίηση καινοτόμων έργων στο πλαίσιο των ΕΣΚ για την παραγωγικότητα και τη βιωσιμότητα της γεωργίας πρέπει να αναληφθεί από επιχειρησιακές ομάδες στις οποίες συμμετέχουν γεωργοί, ερευνητές, σύμβουλοι, επιχειρήσεις και άλλοι φορείς που ενδιαφέρονται για την καινοτομία στον τομέα της γεωργίας. Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι τα αποτελέσματα των εν λόγω έργων ωφελούν τον τομέα στο σύνολό του, τα εν λόγω αποτελέσματα πρέπει να διαδίδονται. **Θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η συνεργασία με δίκτυα καινοτομίας στις αναπτυσσόμενες χώρες τα οποία έχουν παρόμοιους στόχους, ιδιαίτερα δε με εκείνα που υποστηρίζουν την αποκεντρωμένη συμμετοχική έρευνα και τη διάδοση της γνώσης σχετικά με τις βέλτιστες βιώσιμες γεωργικές πρακτικές, συμπεριλαμβανομένων προγραμμάτων ειδικά σχεδιασμένων για γυναίκες.**

Or. en

Τροπολογία 15

Franziska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 5 – παράγραφος 2

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

Όλες οι προτεραιότητες θα συμβάλλουν στην επίτευξη των εγκάρσιων στόχων για την καινοτομία, το περιβάλλον και τον μετριασμό της αλλαγής του κλίματος και την προσαρμογή.

Όλες οι προτεραιότητες θα συμβάλλουν στην επίτευξη των εγκάρσιων στόχων για την καινοτομία, το περιβάλλον και τον μετριασμό της αλλαγής του κλίματος και την προσαρμογή **σύμφωνα με τα συμπεράσματα της διεθνούς αξιολόγησης της γεωργικής γνώσης, επιστήμης και τεχνολογίας για την ανάπτυξη (IAASTD), και, όπου είναι σκόπιμο, θα αντικατοπτρίζουν αναπτυξιακούς**

στόχους της ΕΕ, ώστε να ενθαρρύνονται οι παράγοντες της υπαίθρου να σχεδιάζουν και να εφαρμόζουν τοπικές στρατηγικές ανάπτυξης, και να προωθούνται έτσι ο ενστερνισμός, η ανάπτυξη ικανοτήτων και η καινοτομία σε τοπικό επίπεδο.

Or. en

Τροπολογία 16
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 6 – παράγραφος 1 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

1 α. Η μεταρρύθμιση πρέπει να εξασφαλίσει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 208 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), οι στόχοι της συνεργασίας για την ανάπτυξη, περιλαμβανομένων και εκείνων που έχουν εγκριθεί στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών και άλλων διεθνών οργανισμών, λαμβάνονται υπόψη από την ΚΓΠ. Τα μέτρα που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού δεν θα υπονομεύουν το δικαίωμα των λαών και των κυρίαρχων κρατών να καθορίζουν με δημοκρατικό τρόπο την πολιτική τους για τη γεωργία και τα τρόφιμα, ούτε την ικανότητα παραγωγής τροφίμων και τη μακροπρόθεσμη επισιτιστική ασφάλεια των αναπτυσσόμενων χωρών, ιδίως δε των λιγότερο ανεπτυγμένων (ΛΑΧ. Τα μέτρα θα πρέπει επίσης να συμβάλλουν στην τήρηση των δεσμεύσεων της Ένωσης για την άμβλυνση των επιπτώσεων της κλιματικής αλλαγής. Στο πλαίσιο της προώθησης της βιώσιμης γεωργίας, η Ένωση θα πρέπει να δώσει συνέχεια στα συμπεράσματα της διεθνούς αξιολόγησης της γεωργικής γνώσης,

Τροπολογία 17
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 29 – παράγραφος 2 α (νέα)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*2 α. Τα προγράμματα αγροτικής
ανάπτυξης θα προσφέρουν, υποχρεωτικά,
μέτρα για την υποστήριξη της
αμειψισποράς, τη συμπερίληψη
πρωτεϊνούχων καλλιεργειών στην
εναλλαγή, και τη βελτίωση των μόνιμων
καλλιεργειών.*

Or. en

Τροπολογία 18
Birgit Schnieber-Jastram

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 1 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

*γ α) καινοτομία και συνεργασία μέσω
αδελφοποιήσεων δικτύων της Ένωσης
και τρίτων χωρών.*

Or. en

Τροπολογία 19
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 36 – παράγραφος 7

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

7. Η συνεργασία μεταξύ φορέων που είναι εγκατεστημένοι σε διαφορετικές περιοχές ή κράτη μέλη είναι επίσης επιλέξιμη για στήριξη.

Τροπολογία

7. Η συνεργασία μεταξύ φορέων που είναι εγκατεστημένοι σε διαφορετικές περιοχές ή κράτη μέλη, **όπως επίσης η συνεργασία μεταξύ τοπικών παραγόντων και αποκεντρωμένων φορέων διακυβέρνησης από αναπτυσσόμενες χώρες, με έμφαση στις εκμεταλλεύσεις μικρής κλίμακας,** είναι επίσης επιλέξιμες για στήριξη

Or. en

Τροπολογία 20
Franziska Keller
εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – παράγραφος 1 – εδάφιο α – εισαγωγικό μέρος

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

α) διατοπικά ή διακρατικά έργα συνεργασίας·

Τροπολογία

α) διατοπικά ή διακρατικά έργα συνεργασίας, **συμπεριλαμβανομένων έργων συνεργασίας με αναπτυσσόμενες χώρες που δίνουν προτεραιότητα σε τοπικές αναπτυξιακές εταιρικές σχέσεις·**

Or. en

Τροπολογία 21
Birgit Schnieber-Jastram

Πρόταση κανονισμού
Άρθρο 44 – παράγραφος 2 – στοιχείο β α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

β α) μια διεθνική εταιρική σχέση μεταξύ περιοχών του Natura 2000 και παρεμφερών αγροτικών περιοχών

οικολογικής διαχείρισης σε τρίτες χώρες.

Or. en

Τροπολογία 22

Franziska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 61 – παράγραφος 1 – στοιχείο δ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

δ α) διευκόλυνση της ανταλλαγής έρευνας, γνώσης και τεχνολογίας σχετικών με τη γεωργική παραγωγικότητα και τη βιωσιμότητα, μεταξύ της Ένωσης και αναπτυσσόμενων χωρών, με ειδικότερο στόχο την προώθηση προηγμένων συστημάτων βιώσιμης γεωργίας, με ιδιαίτερη έμφαση στις ανάγκες των μικροκαλλιεργητών·

Or. en

Τροπολογία 23

Franziska Keller

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Πρόταση κανονισμού

Άρθρο 61 – παράγραφος 2 – στοιχείο γ α (νέο)

Κείμενο που προτείνει η Επιτροπή

Τροπολογία

γ α) συνεργασία με συναφή δίκτυα και ιδρύματα σε αναπτυσσόμενες χώρες, με ειδικότερο στόχο την ανταλλαγή ορθών αγρονομικών και αγροπεριβαλλοντικών πρακτικών.

Or. en